

# FICHE PÉDAGOGIQUE NIVEAU PRIMAIRE

**TITRE DU LIVRE**

Dans tous les sens

**AUTRICE**

Sarah Migneron (Ontario)

**ILLUSTRATRICE**

Valérie Desrochers (Québec)

**ÉDITEUR**

Éditions Prise de parole (Ontario)

**LECTORAT CIBLE**

À partir de 6 ans (lecture accompagnée)

À partir de 7-8 ans (lecture autonome)

**GENRE**

Album illustré - 40 pages

**THÉMATIQUES PRINCIPALES**

- Amitié
- Créativité
- Solitude
- Différence
- Confiance en soi
- Recyclage

**PARTICULARITÉ DU LIVRE**

- Type de texte : pièce de théâtre
- Structure et contenu : action dramatique chronologique avec dialogues entre deux personnages



## L'AUTRICE

**Sarah Migneron** est une rêveuse. Enfant, elle adorait la lecture et la découverte. Aujourd'hui, elle est toujours aussi curieuse et n'a de cesse d'interroger ce qui l'entoure au quotidien. C'est certainement ce qui nourrit ses histoires. Elle aime aussi jouer avec les mots. Ce sont des objets simples que tous et toutes peuvent utiliser pour raconter, pour faire rire, pour inventer, pour se rapprocher des autres.



## L'ILLUSTRATRICE

**Valérie Desrochers** œuvre dans le domaine du design, de l'illustration et de la typographie. On retrouve son travail dans plusieurs ouvrages de par le monde. L'illustration fait partie d'elle depuis qu'elle peut tenir un crayon. Elle aime inventer des mondes nouveaux à l'aide de tout médium qui lui tombe sous la main !

## RÉSUMÉ

Jo et Cam sont les meilleur·es ami·es du monde. Inventer des machines extraordinaires dans leur atelier est leur plus grande passion ! L'aventure est au rendez-vous à chaque instant, mais une présence supplémentaire rendrait tout encore plus amusant. Or, les autres enfants trouvent ce duo trop étrange pour se mêler à leurs jeux. Qu'à cela ne tienne ! Avec des matériaux et des mots, Jo et Cam se lancent dans un nouveau projet. Est-ce que les deux complices parviendront à créer cette amitié tant espérée sans se perdre dans les méandres du langage ?

## EXTRAIT DU LIVRE



## AVANT LA LECTURE

1

### LES CODES DU TEXTE THÉÂTRAL

**Objectif :** Se familiariser avec la mise en page particulière de l'album et initier les élèves aux composantes d'une pièce de théâtre.

**Mise en contexte :** La narration et la mise en page de cet album sont propres au texte théâtral. Afin d'assurer la compréhension de l'histoire, il serait judicieux de discuter en classe de certains codes de ce type de récit.

**Matériel :** Aucun

**Durée approximative :** 15 minutes

**Nombre :** En grand groupe

**Démarche :**

1. Présentez cet album en mentionnant qu'il s'agit de l'adaptation d'une pièce de théâtre qui porte le même titre. Mentionnez que cela signifie que, à la lecture, vous rencontrerez une mise en page et une manière de raconter différentes de ce que l'on retrouve dans un album traditionnel.
2. Discutez, en grand groupe, des caractéristiques d'une pièce de théâtre. Que trouve-t-on sur scène ? Quels éléments permettent de raconter l'histoire ? Qu'est-ce qu'on peut faire dans une présentation sur scène qu'il est impossible de reproduire dans un livre, et vice-versa ?
3. Ouvrez une page au hasard et, sans lire le texte, montrez la mise en page des dialogues. Insistez sur le fait qu'il n'y a pas de séquences descriptives, on n'y trouve que des répliques. Quels effets vos élèves pensent que cette absence de description va créer ? Quels outils pourront-ils et elles utiliser pour combler ce manque ?

## AVANT LA LECTURE

2

### LE LANGAGE PROPRE ET FIGURÉ

**Objectif :** Préparer les élèves à déduire le sens des nouvelles expressions qu'ils et elles rencontreront en cours de lecture.

**Mise en contexte :** Jo et Cam s'expriment en utilisant toutes sortes d'expressions en lien avec le corps humain. Certaines sont connues de vos élèves, alors que d'autres sont moins répandues et peuvent entraver la compréhension de l'histoire. Ensemble, vous développerez des stratégies pour comprendre le sens de ces expressions.

**Matériel :** Tableau

**Durée approximative :** 30 minutes

**Nombre :** En grand groupe

**Démarche :**

1. Demandez à vos élèves d'expliquer, dans leurs mots, ce qu'est une expression.
2. Invitez-les à nommer des expressions qui contiennent des parties du corps humain. Notez-les au tableau. Au besoin, voici une douzaine d'expressions qui se retrouvent dans l'album.

- Avoir les jambes en coton
- Ne pas baisser les bras
- Prendre ses jambes à son cou
- Être le nombril du monde
- Avoir une tête de cochon
- Être le bras droit
- N'écouter que d'une oreille
- Passer à deux doigts
- Faire des pieds et des mains
- Se montrer le bout du nez
- Avoir des yeux tout le tour de la tête
- Être à un cheveu

## AVANT LA LECTURE

2

### LE LANGAGE PROPRE ET FIGURÉ (SUITE)

3. Introduisez les concepts du langage propre et du langage figuré. Au besoin, référez-vous à cette fiche d'Alloprof : <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/le-sens-propre-et-le-sens-figure-f1540>.  
Insistez sur le fait que l'usage propre d'un mot est un indice qui nous permet de déduire son sens figuré, car ce dernier fait appel à une ressemblance avec sa définition.
4. Ensemble, tentez d'expliquer le sens des expressions nommées plus tôt par vos élèves en vous référant à la définition propre des mots.
5. Conservez les traces de vos prédictions sur le tableau. À la fin de la lecture, consultez-les à nouveau. Est-ce que leur compréhension de certaines expressions a changé ?

## PENDANT LA LECTURE

3

### QUE S'EST-IL PASSÉ AVANT ?

**Objectif :** Dédurre l'élément déclencheur de l'histoire à l'aide des illustrations et des phylactères.

**Mise en contexte :** L'histoire commence en plein milieu de l'action. Prenez un moment pour comprendre ce qui a mené les personnages à se retrouver dans un atelier et à construire Max.

**Matériel :**

- L'illustration de la page 1
- Note autocollante

**Durée approximative :** 15 minutes

**Nombre :** En grand groupe

**Démarche :**

1. Ouvrez l'album à la page 1 et mentionnez qu'elle précède le début « officiel » de l'histoire.
2. Demandez à vos élèves d'observer attentivement cette illustration afin de répondre aux questions suivantes : Qui sont les deux personnages ? Vers quoi courent-ils ? Quelles émotions semblent-ils ressentir ? Pourquoi les phylactères ne sont-ils reliés à aucun personnage ? Quel type de parole y retrouve-t-on ? À qui pourrait-on attribuer ces paroles ?
3. À la lumière de ces observations, composez ensemble un court paragraphe qui pourrait accompagner cette illustration et qui raconterait l'élément déclencheur de l'histoire. Écrivez-le sur une note autocollante que vous collerez sur la page afin de personnaliser votre album avec votre propre interprétation de l'illustration !

## PENDANT LA LECTURE

4

### UNE SÉRIE DE QUESTIONS À POSER

**Objectif :** Engager les élèves dans la lecture, travailler l'anticipation et s'assurer de leur compréhension du texte.

**Mise en contexte :** Nous vous proposons quelques moments où il serait pertinent d'arrêter votre lecture pour poser des questions à votre groupe

**Matériel :** Aucun

**Durée approximative :** 10 minutes par question

**Nombre :** En grand groupe

**Démarche :**

1. Arrêtez votre lecture à la page 5. Jo et Cam mentionnent aimer inventer des machines ensemble. Demandez à vos élèves d'observer l'illustration et de porter une attention particulière aux divers objets qui se trouvent dans la pièce. Posez-leur les questions suivantes : Quels objets utiliserais-tu pour construire une machine avec Jo et Cam ? Quelle serait cette machine ? De quelles formes géométriques les objets mentionnés sont-ils ?
2. Arrêtez votre lecture à la page 8. Jo dit : « Et voilà pour le nombril ! ». Demandez à vos élèves à quel objet Jo fait référence en disant « voilà ». Quels indices ont-ils utilisés pour trouver la réponse ?
3. Arrêtez votre lecture à la page 15. Cam s'identifie comme étant « l'ami·e » de Jo. Qu'est-ce que les élèves comprennent de cette manière d'accorder en genre ce mot ? Prenez un moment pour leur expliquer la notion d'écriture inclusive. Au besoin, référez-

## PENDANT LA LECTURE

### UNE SÉRIE DE QUESTIONS À POSER (SUITE)

4

vous à cette ressource par le Portail linguistique du Canada :  
<https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-doublets-abreges>.

4. Arrêtez votre lecture à la page 31. Jo et Cam se questionnent sur le type de vêtement que Max portera. C'est un passage qui ouvre la discussion sur la notion de genre. Voici quelques pistes : Qu'est-ce qui sera différent si Max porte un pantalon ou une robe ? Est-ce que c'est différent d'avoir un ami garçon ou une amie fille ?
5. Arrêtez votre lecture à la page 38. Comparez les éléments de cette page avec ceux de la page 1. Qu'est-ce qui est pareil ? Qu'est-ce qui a changé ? Quelles émotions peut-on lire sur le visage des personnages ? Où se trouvent Jo et Cam ?

## PENDANT LA LECTURE

5

### UN BINGO DES EXPRESSIONS

**Objectif :** Attirer l'attention sur les expressions présentes dans le texte et trouver leur définition à l'aide du contexte.

**Mise en contexte :** Cette activité incitera la classe à être attentive à l'usage des mots en lien avec le corps humain : sont-ils utilisés au sens propre, ou au sens figuré ? Dans le deuxième cas, les élèves devront chercher l'expression sur leur carte de bingo.

**Matériel :** Feuille de bingo vierge ou préremplie

**Durée approximative :** Tout au long de la lecture

**Nombre :** Individuellement

**Démarche :**

1. Distribuez une feuille de bingo, que vous retrouverez aux pages suivantes, à chaque élève. Trois versions, avec des expressions dans un ordre différent, sont à votre disposition afin de varier les possibilités de faire un bingo. Vous souhaitez un défi supplémentaire ? Imprimez le gabarit vierge et demandez à vos élèves de remplir les cases avec des expressions qu'ils ou elles connaissent et pensent rencontrer dans le livre !
2. Établissez avec votre groupe les conditions à remplir pour obtenir un bingo. Par exemple : compléter une ligne, les quatre coins, deux lignes qui se croisent, etc.
3. Arrêtez votre lecture après chaque page et laissez un court moment pour que chacun.e encercle sur son bingo les expressions qui ont été entendues.
4. Pour qu'un bingo soit valide, l'élève devra expliquer la signification des expressions qui le forme dans le contexte de l'histoire.

## PENDANT LA LECTURE

### UN BINGO DES EXPRESSIONS (#1)



|                                           |                                    |                                                 |                                                       |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Attraper<br>par la<br>peau du<br>cou      | Être à un<br>cheveu                | Avoir des<br>yeux tout<br>le tour de<br>la tête | Montrer<br>les talons                                 | Se<br>montrer<br>le bout du<br>nez |
| Y arriver<br>les doigts<br>dans le<br>nez | Faire des<br>pieds et<br>des mains | Passer<br>à deux<br>doigts                      | N'écouter<br>que d'une<br>oreille                     | Faire la<br>tête                   |
| Rire au<br>nez                            | N'en faire<br>qu'à sa<br>tête      | GRATUIT!                                        | Être le<br>bras droit                                 | Aimer de<br>tout son<br>cœur       |
| Avoir le<br>nez sur<br>quelque<br>chose   | Avoir une<br>tête de<br>cochon     | Motus et<br>bouche<br>cousue                    | Se payer<br>la tête de<br>quelqu'un                   | Être le<br>nombril du<br>monde     |
| Prendre<br>ses<br>jambes à<br>son cou     | Ne pas<br>baisser les<br>bras      | Accueillir<br>à bras<br>ouverts                 | Entrer par<br>une oreille<br>et sortir<br>par l'autre | Voir la vie<br>en rose             |

## PENDANT LA LECTURE

### UN BINGO DES EXPRESSIONS (#2)



|                                                 |                                                       |                                        |                                       |                                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Ne pas<br>baisser les<br>bras                   | Entrer par<br>une oreille<br>et sortir<br>par l'autre | Faire la<br>tête                       | Être à un<br>cheveu                   | Mettre<br>des idées<br>dans la<br>tête  |
| Avoir des<br>yeux tout<br>le tour de<br>la tête | Faire des<br>pieds et<br>des mains                    | Voir la vie<br>en rose                 | Rire au<br>nez                        | Avoir le<br>nez sur<br>quelque<br>chose |
| Être le<br>bras droit                           | Motus et<br>bouche<br>cousue                          | GRATUIT!                               | Prendre<br>ses<br>jambes à<br>son cou | Se<br>montrer<br>le bout du<br>nez      |
| Avoir une<br>tête de<br>cochon                  | Passer<br>à deux<br>doigts                            | Se payer<br>la tête<br>de<br>quelqu'un | Accueillir<br>à bras<br>ouverts       | N'en faire<br>qu'à sa<br>tête           |
| Aimer de<br>tout son<br>cœur                    | Y arriver<br>les doigts<br>dans le<br>nez             | N'écouter<br>que d'une<br>oreille      | Avoir une<br>tête de<br>mule          | Avoir les<br>jambes en<br>coton         |

## PENDANT LA LECTURE

### UN BINGO DES EXPRESSIONS (#3)



5

|                                  |                                              |                               |                              |                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Montrer les talons               | Avoir une tête de mule                       | Passer à deux doigts          | Avoir les jambes en coton    | Faire des pieds et des mains |
| Se montrer le bout du nez        | Être le bras droit                           | Attraper par la peau du cou   | Voir la vie en rose          | Une tête de pioche           |
| Y arriver les doigts dans le nez | Aimer de tout son cœur                       | GRATUIT!                      | N'en faire qu'à sa tête      | Faire la tête                |
| Être à un cheveu                 | Entrer par une oreille et sortir par l'autre | Se payer la tête de quelqu'un | Prendre ses jambes à son cou | Ne pas baisser les bras      |
| Avoir le nez sur quelque chose   | Rire au nez                                  | Être le nombril du monde      | N'écouter que d'une oreille  | Avoir une tête de cochon     |

**PENDANT** LA LECTURE

## UN BINGO DES EXPRESSIONS (VIERGE)



5

|  |  |          |  |  |
|--|--|----------|--|--|
|  |  |          |  |  |
|  |  |          |  |  |
|  |  | GRATUIT! |  |  |
|  |  |          |  |  |
|  |  |          |  |  |

## APRÈS LA LECTURE

6

### DES MOTS-ÉTIQUETTES SUR LE CORPS HUMAIN

**Objectif :** Travailler le champ lexical du corps humain de manière ludique.

**Mise en contexte :** Le champ lexical du corps humain est prédominant dans cet album, voilà l'occasion parfaite de jouer avec les mots !

**Matériel :** • Schéma de Max • Mots-étiquettes

**Durée approximative :** Entre 15 et 30 minutes, selon l'activité

**Nombre :** En grand groupe ou individuellement selon l'activité

**Démarche :**

1. Imprimez le schéma de Max et les mots-étiquettes que vous trouverez aux pages suivantes. Découpez les mots-étiquettes. Il existe toutes sortes de façons d'utiliser les mots-étiquettes, selon l'âge de vos élèves et les compétences que vous souhaitez aborder ! Voici quelques suggestions :
2. Apposez chaque mot vis-à-vis la partie du corps humain correspondante sur le schéma de Max. Attention, certains mots sont synonymes (ventre, bedon...) et d'autres désignent des parties du corps très semblables (tête, visage...)
3. Créez un jeu de mémoire pour apprendre à lire les termes du corps humain. Il suffit d'imprimer deux copies des mots-étiquettes, de les éparpiller à l'envers sur un bureau, de lire à voix haute le mot qu'on retourne et tenter de compléter sa paire.
4. Pigez un mot et demandez à votre classe de trouver une expression qui contient ce mot et d'expliquer son sens. Vous pourriez aussi leur lancer un défi supplémentaire : inventer une nouvelle expression à partir de ce terme !

## APRÈS LA LECTURE

### DES MOTS-ÉTIQUETTES SUR LE CORPS HUMAIN



|              |             |            |            |
|--------------|-------------|------------|------------|
| Un tronc     | Un ventre   | Un nombril | Une tête   |
| Un cou       | Des bras    | Des mains  | Des jambes |
| Des pieds    | Des yeux    | Une bouche | Un nez     |
| Des oreilles | Des cheveux | Une panse  | Un bedon   |
| Une tête     | Des talons  | Un cœur    | Un visage  |

## APRÈS LA LECTURE

7

### UNE DEUXIÈME HISTOIRE À RACONTER

**Objectif :** Travailler l'écriture d'un texte narratif à partir d'une illustration et comprendre qu'il y a plus dans une histoire que ce que le texte nous dit.

**Mise en contexte :** Les lecteurs et lectrices les plus perspicaces auront peut-être remarqué que, dans chacune des illustrations de l'album, se cachent deux souris qui construisent elles aussi quelque chose à l'aide du matériel qu'elles trouvent dans la pièce. Votre classe aura comme défi de raconter leur histoire à travers un exercice d'écriture de type cadavre exquis.

**Matériel :**

- Illustrations de l'album
- Feuilles pour la rédaction

**Durée approximative :** 45 minutes

**Nombre :** En grand groupe

**Démarche :** En petites équipes pour la rédaction, puis en grand groupe pour la mise en commun

1. Demandez à vos élèves si ils ou elles ont remarqué la présence d'autres personnages que Jo, Cam et Max lors de la lecture de l'album. Peut-on dire que les souris cachées dans les illustrations font partie de l'histoire même si elles ne sont pas présentes dans la narration ?
2. Proposez-leur d'écrire les aventures de ces souris ! Divisez votre groupe en six équipes. Puisque les souris apparaissent dans dix-huit illustrations, chaque équipe se verra attribuer trois illustrations consécutives.

## PENDANT LA LECTURE

7

### UNE DEUXIÈME HISTOIRE À RACONTER (SUITE)

3. Expliquez le concept du cadavre exquis. Il s'agit d'un jeu d'écriture dans lequel chaque groupe invente une partie d'une histoire, sans savoir ce que les autres écrivent de leur côté. Les segments sont ensuite mis un à la suite de l'autre, ce qui crée un récit complet, souvent très drôle!
4. Démarrez la séance d'écriture en demandant à chaque petit groupe de rédiger un court texte narratif de quelques phrases pour raconter ce que font les souris dans l'extrait qui leur a été attribué. Une petite astuce: chaque groupe peut s'inspirer des aventures de Jo et de Cam et faire des parallèles entre les êtres humains et les souris! Vous voulez ajouter un défi à cette activité? Voici une consigne supplémentaire: leur texte doit comprendre, au minimum, une expression en lien avec le corps humain!
5. Choisissez un ou une représentant·e de chaque équipe qui lira, à voix haute, leur création afin de donner vie à votre histoire complète. Elle sera probablement farfelue, mais c'est tout le plaisir du cadavre exquis!



### Niveau primaire

#### Albums illustrés

- *Dans tous les sens*, Sarah Migneron et Valérie Desrochers (**6 ans** et plus)
- Triptyque bilingue français-cri «Chansons du vent du Nord»: *Un renard sur la glace / Maageesees Maskwameek Kaapit; Les libellules cerfs-volants / Pimithaagansa; Le chant des caribous / Ateek Oonagamoon*, Tomson Highway, Brian Deines, John Rombough Julie Flett (**6 ans** et plus)
- *Les incroyables aventures de Marie Jeanne Maringouin*, Tomson Highway et Sue Todd (**8 ans** et plus)

#### Théâtre

- *Le roi Poubelle*, Eudes La Roche-Francoeur (**9 ans** et plus)
- *Maïta*, Esther Beauchemin (**10 ans** et plus)

Renseignements: [info@prisedeparole.ca](mailto:info@prisedeparole.ca) • 705-675-6491

### DANS TOUS LES SENS

Rédaction: Pouce carré

Révision du texte: Anne-Sophie Troit

Ce projet a pu être réalisé grâce au soutien du Fonds du livre d'Ontario Créatif.

